Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 41 (1923)

Heft: 222

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 29.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 22. September
1923

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 22 septembre
1923

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLI. Jahrgang — XLIme année

Paraît journellement
dimanches et jours de fête exceptés

N° 222

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnemente: *Schweiz:* Jährlich Fr.20.20, halbjährlich Fr.10.20, vierteljährlich Fr.5.20 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre fr. 5.20 — *Etranger:* Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

N° 222

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Britisch Malaya. — Handelsübereinkunft zwischen Frankreich und Kanada. — Flugpost. — Eidg. Postverwaltung. — Eidg. Telegraphen- und Telephonverwaltung.

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Convention commerciale franco-canadienne. — Posto aérienne. — Administration fédéral des Postes. — Administration fédérale des télégraphes et téléphones.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le CCS également, produisent des effets de nature réelle en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droits dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Bern *Konkursamt Aarberg* (2638)

Gemeinschuldner: Stämpfli, Niklaus, von Kirchlindach, Wirt zum Schützen, in Frieswil.

Datum der Konkurseröffnung: 18. September 1923.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 1. Oktober 1923, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Krone, in Aarberg.

Eingabefrist: Bis und mit 25. Oktober 1923.

Kt. St. Gallen *Konkursamt vom Seebezirk in Uznach* (2639)

Gemeinschuldnerin: Elektrische Unternehmungen A. G., Uznach.

Datum der Konkurseröffnung: 6. September 1923.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 28. September 1923, nachmittags 1 Uhr, im «Falken», in Uznach.

Eingabefrist: Bis 22. Oktober 1923.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (2523¹/90²)

Gemeinschuldnerin: Verlags- und Reklameinstitut, Genossenschaft, in Aarau.

Dtaum der Konkurseröffnung: 29. August 1923.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 28. September 1923.

Gemeinschuldner: Baumann, Eugen, Kaufmann, geb. 1885, von und in Aarau.

Datum der Konkurseröffnung: 22. August 1923.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 24. September 1923, nachmittags 3 Uhr, im Bezirksgerichtssaal, in Aarau.

Eingabefrist: Bis 15. Oktober 1923.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de la Chaux-de-Fonds* (2640)

Failli: Sutter-Leuba, Paul-Albert, nickeleur, Rue Numa Droz n° 55, à la Chaux-de-Fonds.

Date de l'ouverture de la faillite: 13 septembre 1923.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 1er octobre 1923, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire, salle d'audience des Prud'Hommes, Léopold Robert 8, à la Chaux-de-Fonds.

Délai des productions: 22 octobre 1923.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249, 250 et 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (2641)

Gemeinschuldner: Arp-Seim, Frank Philipp, Handel in Bureaugeräten, früher in Zürich 8, date in Genf.

Anfechtungsfrist: Bis zum 2. Oktober 1923.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke dem Bezirksgerichte Zürich 1. Abteilung und Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch. K. G. dem Konkursamt einzureichen.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (2642)

Gemeinschuldner: Rodio, Valdo, Kaufmann, Weinbergstrasse 105, in Zürich 6.

Anfechtbar: Bis 2. Oktober 1923 durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Innter der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. beim Konkursamt Unterstrass-Zürich schriftlich zu stellen.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (2636)

Gemeinschuldnerin: Eximport A. G. in Liq., in Biel.

Anfechtungsfrist: 2. Oktober 1923.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (2643/4)

Gemeinschuldner:

Bürli, Alois, elektrische Artikel, Hirschengraben, Luzern.

Mandel, Jakob, Kaufmann, früher in Luzern, nun Unterthorgasse 16, Winterthur.

Anfechtungsfrist: Bis 3. Oktober 1923.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Fil. Grenchen-Bettlach, in Grenchen* (2637)

Gemeinschuldnerin: Société d'horlogerie de Granges S. A., in Grenchen.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 2. Oktober 1923.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (2645-9)

Gemeinschuldner:

Leopold, Th., Filme, Vorführungsapparate, Verpackungsmaschinen usw., Fontanastrasse 7, St. Gallen W.

Billwiller, Wilh., Aussteuer- und Tapezierergeschäft, St. Jakobstrasse 46, St. Gallen C.

Ledergerber, Johann, Modes en gros, z. Löwenburg, Hinterlauben 1, St. Gallen C.

Garage Central F. A. Sarasin, Rosenbergstr. 56, St. Gallen C.

Lewin, Max, Geschäftsbureau, Bahnhofplatz 7, St. Gallen C.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 25. September bis 4. Oktober 1923.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Romanskorn im Auftrage des Konkursamtes Arbon* (2671)

Gemeinschuldner: Egloff, Arnold, Bürstenhandlung, Romanshorn.

Auflagefrist der Inventur, Kollokationsplan und Protokoll über die Eigentumsansprachen: Während 10 Tagen vom 22 September an bei der obgenannten Amtsstelle.

Anfechtungsklagen sind innert der gleichen Frist beim Gerichtspräsidium Arbon anzubringen.

Die zweite Gläubigerversammlung findet Freitag, den 12. Oktober 1923, nachmittags 3¼ Uhr, im «Falken», in Romanshorn statt.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Zihlschlacht im Auftrage des Konkursamtes Bischofszell* (2650)

Gemeinschuldner: Schneider, Anton, Alpawerke, Amriswil.

Auflagefrist: Während 10 Tagen beim Betreibungsamt Zihlschlacht.

Anfechtungsklagen sind innert gleicher Frist beim Gerichtspräsidium Bischofszell anzubringen.

Ct. de Vaud *Office des Faillites du district de Lausanne* (2651)

Failli: Coen, Italo, anc. commerce de chapellerie, Rue de Bourg 28, Lausanne.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de la Chaux-de-Fonds* (2652)

Failli: Andréazzi, Louis, commerçant, ex-directeur de cinématographe, à la Chaux-de-Fonds.

Délai pour intenter action en opposition: Jusqu'au 2 octobre 1923 inclusivement.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2653-5)

Faillis:

Kapp, Léon, précédemment 12, Quai des Eaux-Vives, actuellement sans domicile connu.

Fankhauser, Charles-Auguste, ingénieur, Rue de Montchoisy n° 21, Eaux-Vives.

Société en nom collectif Fankhauser et Kapp, fabrique d'articles techniques et d'objets manufacturés, Rue de Montchoisy 21.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

En ce qui concerne la société Fankhauser et Kapp est également déposé l'état de revendications. Les demandes de cession aux termes de l'art. 260 L. p. d. doivent être formulées dans un délai de 10 jours.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen* (2656²)

Gemeinschuldner: Fausch, Hans, geb. 1888, von und in Oerlikon, Hochstrasse 44, gewesener unbeschränkt haftbarer Gesellschafter der ebenfalls im Konkurse befindlichen Firma Hans Fausch & Co., Bücherfabrik, im Waldgarten Schwamendingen.

Datum der Konkurseröffnung: 1. September 1923.
Datum der Einstellungsverfügung: 17. September 1923.
Einspruchsfrist: Bis zum 2. Oktober 1923.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2670)

Faillie: Veuve Veinière, Mathilde-Marguerite, café, Rue Guillaume Tell 7.

Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance: 4 septembre 1923.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 18 septembre 1923 ensuite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 2 octobre 1923.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Basel-Land *Konkursamt Binningen* (2658)

Gemeinschuldnerin: Bürsten- & Pinselfabrik Ettingen A. G.
Datum des Schlusses: 13. September 1923.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (2659)

Gemeinschuldnerin: Knopfli & Jenny, Fabrikation und Export von Stickereien, St. Gallen C.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Aubonne* (2660)

Failli: Tripod, François, ancien meunier, à Trévelin r. Aubonne.
Date du jugement prononçant la clôture: 10 septembre 1923.
Privation des droits civiques: 2 ans.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. Zürich *Konkursamt Stammheim* (2657)

Der unterm 17. April 1923 über Bucher, Gottlieb, geb. 1897, Hobelwerkbesitzer, in Unter-Stammheim, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Andelfingen vom 17. September 1923 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de Boudry* (2423¹)

Enchère publique et définitive d'immeuble.

Le mercredi, 26 septembre 1923, à 15 heures, dans les locaux de la fabrique ci-après désignée, l'office procèdera à la vente de l'immeuble dont la teneur suit, dépendant de la masse en faillite de la Fabrique Suisse d'Orfévrerie S. A., à Peseux, savoir:

Cadastre de Peseux:

Article 1561, pl. fo. 17, n°s 100, 106, 107, 102, 103, Aux Tires, bâtiment, place et vigne de 5612 m².

Cet article comprend un bâtiment à l'usage de fabrique renfermant différents et nombreux locaux, tels que magasins, ateliers, vestiaires, bureaux et toutes dépendances, exploité jusqu'ici comme fabrique d'orfévrerie.

L'assurance contre l'incendie est de fr. 85,200. L'estimation cadastrale de fr. 90,000 et l'estimation officielle de fr. 88,800.

Le bâtiment possède un superbe dégagement et un accès facile, à proximité immédiate de la route cantonale et de la gare Corcelles-Peseux.

Accessoires immobiliers.

Sont en outre compris dans la vente avec l'immeuble article 1561, des accessoires immobiliers, composés de sept presses avec moteurs différentes forces, un pont roulant de dix tonnes, 4 tours divers, une fraiseuse, une perçeuse, un étau limeur, un four à recuire, bains et accessoires pour argenter, moteurs électriques, un dynamo, aspirateur à poussière et un pantographe.

Les conditions de la vente, l'extrait du registre foncier mentionnant les servitudes grevant l'immeuble ou constituées à son profit, ainsi que le rapport de l'expert, seront déposés à l'office à la disposition des intéressés, dix jours avant celui de l'enchère.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(L. P. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Graubünden *Konkurskreis Davos* (2661)

Schuldnerin: Frau Louise und Fräulein Hilde Strauch, jetzt Châlet am Wald, früher Villa Ada, in Davos-Platz.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss der Nachlassbehörde Davos: 12. September 1923.

Sachwalter: L. Jost, Konkursbeamter, Davos.

Eingabefrist: Bis 12. Oktober 1923 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: 27. Oktober 1923, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus Davos.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 17. Oktober 1923 an im Bureau des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Ct. de Genève *District de Genève* (2662)

Par jugement du 20 septembre 1923, le tribunal a prorogé de deux mois le sursis concordataire accordé le 23 juillet 1923 aux Etablissements IXO S. A., Route de Frontenex 46, Eaux-Vives.

L'assemblée des créanciers est fixée au vendredi, 9 novembre 1923, à 10 heures, et aura lieu salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.

Le commissaire au sursis: **F. Lecoultre.**

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Amtsbezirk Nidau* (2663)

Schuldner: Schenk & Rupli, Kolonialwaren en gros, in Nidau.

Tag, Ort und Stunde der Verhandlung: Donnerstag, den 27. September 1923, nachmittags 3 Uhr, vor Richteramt Nidau, im Schlosse daselbst.

Ct. de Vaud *Président du tribunal du district de Lausanne* (2664)

Débitrice: Société en commandite Plattner et Cie., Recla, affichage et publicité, Grand Pont 6, à Lausanne.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi, 2 octobre 1923, à 14½ heures, à l'Evêché, à Lausanne.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal* (2665/6/7)

Débiteurs: Kemm & Cie, marchands-tailleurs, à Neuchâtel.

Commissaire: Me Pierre Favarger, avocat, à Neuchâtel.

Jour, heure et lieu de l'audience: Lundi, 1er octobre 1923, à 15.15 heures, au Château de Neuchâtel (salle du tribunal).

Débiteur: Perret, Georges-Fernand, fabrication, achat et vente d'horlogerie, aux Brenets.

Commissaire: Me Henri Rosset, agent d'affaires, au Locle.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi, 2 octobre 1923, à 9 heures, au Château de Neuchâtel (salle du tribunal).

Débiteurs: Goetschel & Cie, fabrique de cartonnages, Hôtel de Ville 28, La Chaux-de-Fonds.

Commissaire: Me Louis Clerc, avocat, à La Chaux-de-Fonds.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi, 2 octobre 1923, à 9.15 heures, au Château de Neuchâtel (salle du tribunal).

Kt. Zürich *Konkursamt Küsnacht* (2668/9)

Kollokationsplan im Nachlassvertrag

In der Liquidation der Alba A.-G. in Liquid., in Küsnacht (Zch.), welche gemäss dem gerichtlich genehmigten Nachlassvertrage in analoger Anwendung der Artikel 208 u. ff. des Sch. u. K. G. durchzuführen ist, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Präsidenten der Liquidationskommission zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Zürich, den 20. September 1923.

Im Auftrage der Liquidationskommission:
W. Elsener, Rechtsanwalt,
Talstrasse 27, Zürich 1.

In der Liquidation der Deco A.-G. in Liquid., in Küsnacht (Zch.), welche gemäss dem gerichtlich genehmigten Nachlassvertrage in analoger Anwendung der Artikel 208 u. ff. des Sch. u. K. G. durchzuführen ist, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Präsidenten der Liquidationskommission zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Zürich, den 20. September 1923.

Im Auftrage der Liquidationskommission:
W. Elsener, Rechtsanwalt,
Talstrasse 27, Zürich 1.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non officiale

Britisch Malaya

(Bericht des schweizerischen Konsulats in Singapore.)

Handel. Wir haben schon öfters darauf hingewiesen, dass die Prosperität der Kolonie Malaya (Straits Settlements, Federated Malay States, Johore, Kedah, Perlis, Kelantan und Tringganu) in der Hauptsache vom Wert der einheimischen Produkte abhängt. Mit andern Worten: Ist der Markt günstig für Kautschuk, Zinn, Copra usw., ist der Exporthandel lohnend, so zieht er fast automatisch einen guten Import nach sich. Gegenwärtig befindet sich unser Handel leider wieder im Rückgang, nachdem die Kurve für die ersten vier Monate beständig und erfreulich gestiegen war.

1923	Import	Export
	(In Millionen Straits-Dollars)	
Januar . . .	42	53
Februar. . .	39	50
März	47	63
April	54	63
Mai	51	59
Juni	49	52

Import. Unsere Berichterstattung beschränkt sich diesmal auf diejenigen wichtigsten Importartikel, für welche der schweizerische Handel und die schweizerische Industrie Interesse haben dürften. Wir nennen da:

Milchprodukte. Der Handel in diesen Produkten ist ein recht guter, die Preise sind befriedigend. Die Hauptrolle spielt natürlich die Milch in kondensierter und sterilisierter Form; weniger wichtig ist die Trockenmilch. Leider ist das schweizerische Kontingent in diesem Artikel verschwindend klein. Hauptlieferanten sind Australien, Holland und Dänemark. Immerhin ist zu sagen, dass die Schweizermilch den besten Ruf besitzt, das ausschlaggebende bleibt aber doch der Preis. Dieser schwankt gegenwärtig im Engroshandel zwischen $ 8 bis $ 15 pro Kiste gesüsster Kondensmilch abzüglich Rabatt.

Der Käsehandel ist nicht von so grosser Bedeutung, da als Konsumenten fast ausschliesslich die Europäer-Bevölkerung in Frage kommt. Immerhin werden aus Australien und Holland beträchtliche Mengen eingeführt. Schweizerkäse ist am Markte gar nicht zu finden und wird jedenfalls nur von der Singapore Cold Storage Ltd. in kleinen Quantitäten, aber laibweise eingeführt. Neben dem Preis spielt hier die Frage der Verpackung und der Lagerung eine grosse Rolle. Würde es gelingen, Käse von derselben Qualität und Beschaffenheit wie derjenige der grossen Laibe in haltbarer Form halbpfundweise zu verpacken, so könnte er jedenfalls erfolgreich auf den Markt gebracht werden. So wie er aber bis heute offeriert wurde, in Kartonschachteln oder Holzverpackung, ferner in kompakter Masse ohne Löcher, kann er gegen den Holländerkäse nicht aufkommen.

Drogen und Medizin. Schweizerische Produkte dieser Art dürften hier wenig Aussicht auf Erfolg haben, da das valutaschwache Ausland sehr gute Ware am Markt hat, die sich bis heute erfolgreich behauptet. Spezialitäten einzuführen ist sehr kostspielig und das grosse Verbraucherpublikum besteht aus Chinesen und Eingebornen. Einige von uns beobachtete Versuche dieser Art von schweizerischer Seite haben, trotz augenscheinlicher Qualitätsware, fehlgeschlagen.

Weine und Spirituosen. Der Weinkonsum in unserer Kolonie ist sehr gering. Auch in diesem Artikel spielt Lagerung und Haltbarkeit eine grosse Rolle. In Hotels und Restaurants trifft man fast ausschliesslich französische Weine an, in letzter Zeit auch wieder deutsche, jedoch in geringen Mengen. Der Bezug erfolgt durch die Hotels meistens direkt.

Etwas grössere Bedeutung als dem Weinkonsum kommt dem Verbrauch von Bier zu und zwar handelt es sich ausschliesslich um Flaschenbier. Das deutsche Bier hat hier den Markt vollständig zurückerobert. Daneben findet sich dänisches und japanisches sowie englisches Bier.

Den grössten Verbrauch in Getränken haben unzweifelhaft die Spirituosen aufzuweisen: Whisky, Brandy, Gin. Als deren Lieferanten kommen in Betracht: Grossbritannien für den Whisky, Holland für den Gin und Frankreich für den Brandy (Cognac). Natürlich treten daneben für unbedeutende Mengen auch andere Lieferungsländer auf. Auch dieses Geschäft ist im Grossen und Ganzen befriedigend, wie denn überhaupt der Handel in Nahrungs- und Genussmitteln unter der Krise relativ am wenigsten zu leiden hat.

Von Wein und Spirituosen ist ferner zu sagen, dass sie mit Tabakprodukten zusammen die einzigen Artikel sind, die in der Kolonie einer Zollabgabe unterworfen werden.

Zigaretten. Dieses Genussmittel ist ein sehr bedeutender Handelsartikel in der Kolonie. Vorzüglich sind es die englischen Virginia-Zigaretten der in der ganzen Welt bekannten British American Tobacco Co., die State Express Zigaretten der Ardath Tobacco Co. Ltd. London, sowie die Erzeugnisse der Namnyam Cigarettes Co. Daneben finden sich erste Marken ägyptischer Zigaretten.

Die Aussichten für schweizerische Produzenten schätzen wir sehr gering ein in Anbetracht der schärfen Konkurrenz, der Schwierigkeiten und des hohen Geldaufwandes, dessen es bedarf, um eine Marke neu einzuführen und am Markt zu behaupten.

Zigarren. Das gesagte gilt mehr oder weniger auch von den Zigarren. Wir haben hier vorzügliche Manilla-Zigarren zu relativ bescheidenen Preisen. Die Stelle der «Stumpen» wird hier von den qualitativ jedenfalls überlegenen und im Preis billigeren Burma-Zigarren eingenommen. Immerhin werden auch ansehnliche Mengen europäischer Produkte eingeführt und zwar aus Holland, Deutschland und Belgien. Eine Zigarrenform, die der hiesige Markt nicht kennt, ist die Langzigarre, Brissago, Kiel und dergleichen.

Baumwolle, weiss. Der hiesige Markt wird vollständig von englischen und holländischen Produkten beherrscht. Abgesehen davon, dass auch hier die kuranten Waren seit Jahrzehnten bekannt und neue Artikel nur unter grossen Opfern einzuführen sind, kann der Schweizerfabrikant gegen die englischen und holländischen Preise nicht aufkommen.

Baumwolle, gefärbt. Auch hier tritt England als Hauptlieferant auf, seine Manchesterwaren haben Ruf und sind im Preise nicht zu schlagen. Immerhin werden in sogenanntem Rottuch erhebliche Bezüge auch aus der Schweiz und aus Italien gemacht.

Baumwolle, bedruckt. In diesem Artikel dominiert Manchester absolut.

Sarongs und Tücher. In Sarongs wurden bis vor einigen Jahren noch ganz ansehnliche Geschäfte mit der Schweiz getätigt. Heute ist aber mit Schweizerpreisen gar nichts mehr zu machen. Echte Java-Battiksarongs sind heute billiger, ebenso gewobene indische. Letztere, als Artikel der Haus- oder Heimindustrie, bedingen ganz geringe Arbeitslöhne und zudem sind sie aus indischer Baumwolle verfertigt und somit von den Preisen amerikanischer Baumwolle mehr oder weniger unabhängig.

Stickerei. Dieses Geschäft war im letzten Halbjahr recht befriedigend. Es gingen hauptsächlich billige sowohl als auch bessere Genres von bestickten Organdi und Musselin. Der Markt ist aber anscheinend schon gesättigt und Vorsicht scheint geboten. Auch für diese Artikel spielen die amerikanischen Baumwollpreise eine wichtige Rolle.

Autos und Zubehör. Die Kolonie ist, was den Absatz anbetrifft, ein Automobilland par excellence. Doch wird der Markt vollständig von den amerikanischen Wagen beherrscht. Englische und kontinentale Qualitätswagen können in den Preisen nicht konkurrieren und treten höchst vereinzelt als Liebhabereien auf.

Maschinen. Die Kolonie ist industriearm. Die Belieferung von Bergbauunternehmungen, Bahn, Strassenbauten u. dgl. ist ausschliesslich in englischen Händen. Für elektrische Maschinen ist ferner deshalb keine grosse Absatzmöglichkeit, weil es an Wasserkräften fehlt.

Uhren. Der Markt in Uhren und Bijouterien hat sich im letzten Halbjahr erfreulich gebessert. Immerhin glauben wir vor grossem Optimismus warnen zu müssen und Vorsicht im Geschäft zu empfehlen. Wir warnen ferner neuerdings vor den direkten Geschäftsverbindungen mit Eingebornen- und Halbeingebornen-Firmen.

Die statistischen Zahlen über die Einfuhr in Malaya (Straits Settlements, Federated Malay States, Johore, Kedah, Perlis, Kelantan und Trengganu) der oben besonders genannten Artikel für die ersten sechs Monate 1923 lauten:

	Januar	Februar	März	April	Mai	Juni
(in 1000 Straits-Dollars, 1 $ gleich 2 sh. 4 d., ca. 3 Schweizerfranken)						
Milch, kondensiert und sterilisiert	662	584	859	725	863	507
Drogen und Medizin	207	197	259	362	354	301
Weine und Spirituosen	431	338	393	452	445	438
Zigaretten	1965	1310	1818	1548	2024	1748
Zigarren	18	32	19	24	20	25
Baumwolle, weiss	1643	980	1506	1473	1663	1713
» gefärbt	827	822	997	1327	1099	814
» bedruckt	423	391	581	657	645	465
Sarongs	962	838	1221	1958	1395	869
Automobile und Zubehör	245	263	369	329	579	363
Maschinen	497	539	546	478	909	774
Uhren	6	9	9	22	26	33

Allgemeines. Der Handel von British Malaya konzentriert sich in Singapore. Die eminente Bedeutung dieser Handelsstadt ergibt sich aus ihrer hervorragend günstigen geographischen Lage. Nicht nur liegt Singapore am Wege der wichtigsten Schiffahrstlinien vom Westen nach dem fernen Osten, sondern es kommt ihm auch die Rolle eines erstklassigen «distributing centre's» für die Malacca-Halbinsel und den Archipel zu.

Die kaufende Bevölkerung setzt sich zusammen aus Chinesen, Malayen, Indern und Mischrassen und nur zum kleinsten Teil aus Europäern. Das bedingt, dass der Markt nur für billige Waren aufnahmefähig ist und speziell in der jetzigen Krisenzeit trifft dies besonders zu. Leider sind daher, wie bereits aus dem oben gesagten hervorgeht, die Aussichten für den Absatz von schweizerischen Qualitätswaren gering. Wir könnten dutzende von Beispielen nennen, wo Schweizerwaren nur deshalb unverkäuflich waren, weil sie zu gut und deshalb auch zu teuer waren.

Zum Schluss sei noch erwähnt, dass Preisangaben immer cif Singapore oder Penang gemacht werden sollten.

Finanzielles. Die Kreditverhältnisse in unserer Kolonie sind gegenwärtig recht unsichere. Das rührt in der Hauptsache daher, dass eine grosse Anzahl, speziell Chinesenfirmen, welche unter dem sogenannten «Slump» arg gelitten hatten, sich im Vertrauen auf baldige bessere Zeiten glaubten halten zu können und nun infolge des andauernd unbefriedigenden Geschäftsganges doch zu keiner Sanierung kamen.

Geldnotierungen in Singapore. Singapore Dollar nominell 2s 4d. (Bank selling rate).

	30. April	31. Mai	30. Juni
London T. T.	2 sh. 4 1/8 d.	2 sh. 4 3/32 d.	2 sh. 4 1/32 d.
London D. D.	2 sh. 4 5/32 d.	2 sh. 4 1/8 d.	2 sh. 4 1/16 d.
London 4 m. s.	2 sh. 4 1/4 d.	2 sh. 4 7/32 d.	2 sh. 4 9/32 d.
Paris T. T.	750.—	745.—	810.—
New York T. T.	53 3/4	53 3/4	53 1/4

Handelsübereinkunft zwischen Frankreich und Kanada. Laut telegraphischer Mitteilung des schweizerischen Generalkonsulats in Montreal ist die neue Handelsübereinkunft zwischen Frankreich und Kanada vom 15. Dezember 1922 am 5. September in Kraft getreten. Von diesem Datum an werden daher alle schweizerischen Waren in Kanada zu den Ansätzen des Zwischentarifs verzollt, soweit nicht die erwähnte Uebereinkunft weitergehende Ermässigungen enthält. (Siehe die bezügliche ausführliche Mitteilung in Nr. 56 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 8. März 1923).

— **Flugpost.** Der Flugpostdienst Genf—Zürich—München, dessen Betriebsdauer in diesem Jahre nur bis zum 30. September vorgesehen war, wird noch während des ganzen Monats Oktober ausgeführt. Der Flugplan bleibt unverändert.

* * *

Convention commerciale franco-canadienne. Le Consulat général de Suisse à Montreal vient de télégraphier que la Convention de commerce, signée le 15 décembre 1922 entre le Canada et la France, est entrée en vigueur le 5 septembre. A partir de cette date, toutes les marchandises suisses sont donc soumises au Canada aux taux du tarif intermédiaire, pour autant que la Convention précitée ne stipule pas de réductions de droits spéciales (voir à ce sujet la notice détaillée publiée dans le nº 56 de la Feuille officielle suisse du commerce du 8 mars 1923).

— **Poste aérienne.** Le service postal aérien Genève—Zurich—Munich, dont la suppression était prévue cette année pour le 30 septembre, sera encore effectué pendant tout le mois d'octobre prochain. L'horaire ne subit aucune modification.

Eidg. Postverwaltung — Administration fédérale des Postes

	Einnahmen - Recettes 1922 Fr.	Einnahmen - Recettes 1923 Fr.	Ausgaben - Dépenses 1922 Fr.	Ausgaben - Dépenses 1923 Fr.
Januar - Janvier	8,756,215	9,125,557	9,979,062	9,390,840
Februar - Février	7,657,724	8,100,803	9,910,235	9,289,937
März - Mars	9,049,588	9,521,578	9,948,735	9,453,382
April - Avril	8,573,395	8,854,887	9,795,167	9,412,892
Mai - Mai	9,029,528	9,318,166	9,815,712	9,445,942
Juni - Juin	9,132,484	9,382,151	9,844,268	9,417,303
Juli - Juillet	10,024,876	10,313,380	9,784,512	9,511,124
August - Août	9,969,437	10,404,000	9,726,940	9,447,000
September - Septembre	9,339,297	—	9,507,042	—
Oktober - Octobre	9,415,408	—	9,472,745	—
November - Novembre	9,251,085	—	9,390,602	—
Dezember - Décembre	11,844,478	—	9,574,558	—
	112,043,515	—	116,749,578	—
Januar-August - Janvier-Août	72,193,247	75,020,522	78,804,631	75,368,420
Ueberschuss - Excédent	— 6,611,384	— 347,898		

Eidg. Telegraphen- und Telephonverwaltung — Administration fédérale des télégraphes et téléphones

	Einnahmen - Recettes 1922 Fr.	Einnahmen - Recettes 1923 Fr.	Ausgaben - Dépenses 1922 Fr.	Ausgaben - Dépenses 1923 Fr.
Januar - Janvier	4,719,359	4,759,646	4,839,441	4,749,738
Februar - Février	4,614,747	4,559,933	4,816,485	4,759,076
März - Mars	4,835,638	4,622,534	4,922,901	4,759,621
April - Avril	4,681,412	4,834,564	4,823,653	4,812,637
Mai - Mai	4,940,783	4,866,755	4,851,754	4,827,370
Juni - Juin	4,879,493	4,802,581	4,833,699	4,943,037
Juli - Juillet	4,980,539	5,072,242	4,795,086	4,927,390
August - Août	5,048,802	5,124,000	4,846,422	4,919,000
September - Septembre	5,153,850	—	4,816,733	—
Oktober - Octobre	5,073,798	—	4.784,512	—
November - Novembre	4,824,722	—	4,713,082	—
Dezember - Décembre	5,078,667	—	4,850,672	—
	56,831,010	—	57,899,440	—
Januar-August - Janvier-Août	38,700,778	38,862,275	38,734,441	38,688,869
Ueberschuss - Excédent	— 33,668	+ 173,406		

Banque de Genève

Fondée en 1848

le plus ancien établissement de banque du canton de Genève

Dépôts à terme de 2 à 5 ans

4¾ %

Timbre fédéral sur certificat à la charge de la banque

Toutes opérations de banque aux meilleures conditions

(30724 X) ;2580

Siège social: 4, rue du Commerce
Agence: 2, Rond Point de Plainpalais

LLOYD TRIESTINO

Dampfschiffahrtsgesellschaft in Triest

Aegypten-Express
Abfahrten alle Freitage von Triest über Brindisi nach Alexandrien

Bombay-Express
Abfahrten jeden 1. des Monates von Triest, Venedig und Brindisi nach Bombay

Mit den Schnelldoppelschraubendampfern:
„HELOUAN" und „VIENNA" „TEVERE", CRACOVIA" und „PILSNA"

Wöchentliche Schnelldienste nach:
Griechenland—Konstantinopel—Schwarzes Meer—Syrien—Palästina sowie nach Dalmatien

Monatliche Abfahrten nach:
Hongkong—Colombo—Singapore—Shanghai—Yokohama und Kobe

General-Agentur für die Schweiz:

„SCHWEIZ-ITALIEN" A.-G., Sitz Zürich, Bahnhofstrasse 80

,2354 Filialen: Basel, Genf, Lugano, Luzern, St. Gallen (821 Z)

„Novitas"

Fabrik elektrischer Apparate A.-G., Zürich 2

Die Herren Aktionäre werden hierdurch zu der **Montag den 8. Oktober 1923, vormittags 11 Uhr, in unserem Geschäftslokal, Zellerstrasse 3** (Wollishofen), stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Schlussnahme über den Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung pro 30. Juni 1923. (3666 Z) ;2591
3. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, sowie Gewinn- und Verlustrechnung, liegen vom 24. September 1923 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf, wo auch die Eintrittskarten, gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz, bezogen werden können.

Zürich, den 18. September 1923.

Der Verwaltungsrat.

Gardinen- & Tüllwerke A.-G. St. Gallen

Ausserordentliche Generalversammlung

Mittwoch den 3. Oktober 1923, nachmittags 4 Uhr im Bureau der Gesellschaft, Splügenstrasse 10a

TRAKTANDEN:

1. Beschlussfassung über die Weiterführung event. Verkauf des Unternehmens, sowie bezügliche Vollmachterteilung an den Verwaltungsrat.
2. Allgemeine Umfrage.

Holzwolle?

Verlangen Sie bemusterte Offerte von der Holzwerke A.-G Schwarzenburg 30 (Bern).

Für das
Schweizer Patent Nr. 77698
vom 23. August 1917
Elektrischer Schnellregler,
werden

Käufer

oder Lizenzabnehmer gesucht. — Gef. Anfragen unter Chiffre P 3803 F an Publicitas Freiburg.

Patentverkauf

Die Inhaber des Schweiz. Pat. Nr. 97352 «Lokomotive mit Verbrennungsmotor» wünschen ihr Patent zu veräussern. Offert. an Pat.-Anw. J. H. Hoerni, Volkmarstr. 11, Zürich.

Les
insertions
pour les
financiers commerçants et industriels
trouvent dans la
Feuille officielle suisse du commerce
la publicité la plus étendue et la plus efficace

.....

Régie des annonces
PUBLICITAS
Société Anonyme Suisse de Publicité

Schaffhauser Kantonalbank

Schaffhausen

Neuhausen Stein am Rhein Rüdlingen-Buchberg

Staatsgarantie

Wir geben so lange Konvenienz aus

4½ % Kassa-Obligationen

unserer Bank al pari, **auf 2½, 3½ oder 4½ Jahre fest,** mit nachfolgender halbjährlicher Kündigungsfrist. ,2564 (JH 2503 S)

Mit Gegenwärtigem kündigen wir sämtliche à 5% und höher verzinslichen Obligationen unserer Bank, die

a) **in der Zeit vom 1. Juli bis 30. September 1923 kündbar sind, per 31. März 1924,**

b) **in der Zeit vom 1. Oktober bis 31. Dezember 1923 kündbar werden, auf die vertragliche Frist von 6 Monaten zur Rückzahlung.**

Bis heute sind von uns zufolge früherer Publikationen auf die entsprechende halbjährliche Frist gekündigt worden:
sämtliche bis 31. Dezember 1922 kündbaren Obligationen,
sämtliche über 4½ % verzinslichen, im I. Semester 1923 kündbaren Obligationen.

Die Verzinsung hört mit dem Verfalltage auf.

Wir offerieren den Inhabern solcher gekündigter Obligationen und solchen von ungekündigten Titeln unseres Institutes, welche keine Coupons mehr tragen, die sofortige

Konversion à 4½ %

wobei wir die Zinsdifferenz bis zum Verfall der alten Titel nachvergüten.

Schaffhausen, den 22. September 1923.

Die Direktion.

Solothurner Handelsbank

Wir kündigen hiermit alle über 5 % verzinslichen, in der Zeit vom 1. Oktober bis 31. Dezember 1923 kündbaren Kassa-Obligationen unserer Bank zur Rückzahlung auf drei Monate. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Den Inhabern offerieren wir bis auf weiteres Umtausch in 4¾ % Titel auf 3 Jahre fest, zinsbar vom Datum der Fälligkeit an. (1674 Sn) ;2575

Solothurn, den 22. September 1923.

Die Direktion.

A louer à Lausanne

divers locaux pour

Magasins, Bureaux, etc.

dans immeuble neuf en plein centre des affaires.

S'adresser au Service de Gérances de l'Union de Banques Suisses à Lausanne. (F2671 L) ,2540

Société Financière Danubienne

Messieurs les actionnaires de la Société Financière Danubienne sont convoqués en ,2598 (23473 X)

assemblée générale

pour le **vendredi, 12 octobre 1923, à 14 h. 30, au siège social, chez Messieurs Lombard, Odier & Cie., Corraterie 11, à Genève.**

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1922/23.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Décharge à donner au conseil d'administration de sa gestion.
5. Nomination d'administrateurs.
6. Nomination de deux commissaires vérificateurs pour l'exercice 1923/24.
7. Augmentation de capital.

Pour pouvoir être représentées à l'assemblée, les actions doivent être déposées au siège social, Corraterie 11, six jours au moins avant la réunion. Conformément à l'art 641 du Code fédéral des obligations, le bilan et le compte de profits et pertes au 30 juin 1923, ainsi que le rapport des commissaires vérificateurs seront tenus à la disposition des actionnaires au siège social, dès le 3 octobre.

Le conseil d'administration.

Emprunt Commune de Sierre 5 % 1917

Les nos suivants sortis au tirage du 19 septembre 1923 sont remboursables auprès de la Banque Cantonale du Valais à Sion le 31 décembre 1923: Nos 29, 275, 344, 508, 531.

Buchdruckerei POCHON-JENT & BÜHLER in Bern — Imprimerie POCHON-JENT & BÜHLER à Berne